

### Kaddanuvariki

Ragam: Thodi (8<sup>th</sup> Melakartha Ragam)  
ARO: S R1 G2 M1 P D1 N2 S      ||  
AVA: S N2 D1 P1 M1 G2 R1 S      ||

Talam: Adi (2 kalai)

Composer: Tyagaraja

Version: T. Rukmini

Lyrics / Meaning Courtesy: <http://thyagaraja-vaibhavam.blogspot.com/2008/11/thyagaraja-kriti-kaddanu-vaariki-raga.html>

Youtube Class: <https://www.youtube.com/watch?v=xMwJ7cy9i6w>

Audio MP3 Class: <http://www.shivkumar.org/music/kaddanuvariki-class.mp3>

#### **Pallavi**

kadd(a)nu vAriki kaddu kadd(a)ni moralan(i)Du  
peddala mA Talu nED(a)baddham(au)nO

#### **Anupallavi:**

addampu cekkiLLacE muddu kAru mOmU jUDa  
buddhi kaligin(a)TTi mA vadda rAv(a)dEmirA (kaddanu)

#### **caraNam:**

niddura nirAkarinci mudduga tambura paTTi  
Suddhamaina manasucE su-svaramutO  
paddu tappaka bhajiyincu bhakta pAlanamu sEyu  
tad-daya-SAlivi nIvu tyAgaraja sannuta (kaddanu)

Meaning: Courtesy: <http://thyagaraja-vaibhavam.blogspot.com/2008/11/thyagaraja-kriti-kaddanu-vaariki-aga.html>

*Can the words (mA Talu) of wise (peddala), who declared (moralanu iDu) (moralaniDu) that (anu) ‘You surely exist (kaddu kaddu) for those (vAriki) who (anu) believe in Your existence (kaddu) (kaddanu)’, become (aunO) untrue (abaddhamu) now (nEDu) (literally today) (nEDabaddhamaunO)?*

*Then, why is it (adEmirA) that You would not come (rAvu) (rAvadEmirA) near (vadda) me (mA) (literally us) - in whom there exists (kaligina) such (aTTi) (kaliginaTTi) a desire (buddhi) (literally intention) to behold (jUDa) Your charming (muddu kAru) (literally charm oozing) face (mOmU) shining with mirror like (addampu) cheeks (cekkiLLu) (cekkiLLacE)?*

*Can the words of wise, who declared that ‘You surely exist for those who believe in Your existence’, become untrue now?*

*You (nIvu) are such (tat) a merciful Lord (daya-SAlivi) (tad-daya-SAlivi) who nourishes (pAlanamu sEyu) those devotees (bhakta) who –  
by foregoing (nirAkarinci) (literally to reject) sleep (niddura),  
attuned (paTTi) (literally holding) nicely (mudduga) to tambura,  
with a pure (Suddhamaina) mind (manasucE) and  
along with fine svara (su-svaramutO) -  
chant Your names (bhajiyincu)  
without wavering (tappaka) from their vow (paddu);  
O Lord well-praised (sannuta) by this tyAgaraja! Can the words of wise, who declared that ‘You surely exist for those who believe in Your existence’, become untrue now?*

Meaning: (from TK Govinda Rao's book)

*For the ones who believe, “there is”, the assurance given by the wise that “there is”, will that assurance be falsified now? How unfortunate that the golden words of the great men have been belied? Have they not averred that God does exist for those who steadfastly repose faith in Him!*

*I am here yearning to see your mirror-like cheeked charming face. Why do you not bother to come near me?  
Abandoning sleep – thus- being awake – holding nicely the tambura – to maintain one’s basic drone, being guileness – devoid of any mental reservation – enabling to grasp as it is what comes in front with aesthetic sense – with the*

*intention of being melodious -, such devotees who sing your praises, in the prescribed path, are you not the Protector of the ones who believe “there is” ?*

### Pallavi

kadd(a)nu vAriki kaddu kadd(a)ni moralan(i)Du  
peddala mA<sup>T</sup>alu nED(a)baddham(au)nO

*Sahityam: kadd(a)nu vAriki kaddu kadd(a)ni moralan(i)Du*

**Meaning:** *Can the words (mA<sup>T</sup>alu) of wise (peddala), who declared (moralanu iDu) (moralaniDu) that (anu) ‘You surely exist (kaddu kaddu) for those (vAriki) who (anu) believe in Your existence (kaddu) (kaddanu)’,*

; M N P D ; P ; d p p m G ; ; R S , r | G R G S S r n S ; R s n D N S ; S ; ||  
Ka da - nu va ri - - - ki - - Kaddu Ka- da ni - Mo - - ra - la ni du  
  
; M N P D ; d n S , r s n d p m d pp mg r S r | G ; mpdp pm G gr S , r s n D N S ; S ; ||  
Ka da - nu va - - - ri - - - ki - Ka -- du - - Ka -da - - ni - - Mo - - ra - - la ni du  
  
; M N P D ; d n s r g r s n r s n d s n d p m g r s | s r g m d n Srs s n d m p m g r S r s n d N S ; S ; ||  
Kada - nu -va - - - ri - - - ki - - - Ka - - - du - - - Ka - - - da - - - ni - - - Mo - - - ra - - - la ni du

*Sahityam: peddala mA<sup>T</sup>alu nED(a)baddham(au)nO*

**Meaning:** *Can the words (mA<sup>T</sup>alu) of wise (peddala), become (aunO) untrue (abaddhamu) now (nEDu) (literally today) (nEDabaddhamamaunO)?*

; S S , r G ; M d m D n d N s n N G R S | S r n ns rS,r s n D d n S dnsn dpM m p d P ; d pm G ||  
Peda - la Ma - - ta - - lu - - Ne - - da ba - - da - - Mou - - - - - no - - - - -  
  
; S s r sr G ; m g m d d m d n n d n s n s r g s r n s | S r n ns rS,r snD dnS dnsndpM mpdP;d pm G ||  
Peda - - la - ma - - - ta - - - la - - - Ne - - - da - - - ba - - - da - - - Mou - - - - - no - - - - -  
  
; m d N ; D ; P d p M p m G ; ; R S r | G ; mpdp pm G grS , r s n D N S ; S ; ||  
Ka - da - nu va - - ri - - - ki Kadu Ka - dda - - ni - - Mo - - - ra - - - la ni du

### Anupallavi

addampu cekkiLLacE muddu kAru mOmU jUDa  
buddhi kaligin(a)TTi mA vadda rAv(a)dEmirA (kaddanu)

*Sahityam: addampu cekkiLLacE muddu kAru mOmU jUDa*

**Meaning:** *Your charming (muddu kAru) (literally charm oozing) face (mOmU) shining with mirror like (addampu) cheeks (cekkiLLu) (cekkiLLacE).... To see this face (“jUDa”)*

; S S , n nd D d n S N ; dpM d P g M ; | ; P D P D , n S N D N D N S ; s n d p ||  
A ddam pu - - Che - - kil la - - che - - - Mu du - ga - - ru Mo - - mu Chu da - -  
  
d n - S n s r S ; n n d D d n S N ; d p M mpdp , g M ; | ; P D P d n d n s r s n D N D dn S ; S ; ||  
A ddam pu - - Che kil la - - che - - - Mudu - ga - - ru - - Mo - - mu Chu da

*Sahityam: buddhi kaligin(a)TTi mA vadda rAv(a)dEmirA (kaddanu)*

**Meaning:** *... why is it (adEmirA) that You would not come (rAvu) (rAvadEmirA) near (vadda) me (mA) (literally us) - in whom there exists (kaligina) such (aTTi) (kaliginaTTi) a desire (buddhi) (literally intention) to behold (jUDa) ... your charming face*

; D D ; d n s r s r G R S ; R N S D N | N G R S s r s n D P p d N dp M mpd P ; d pmG ||  
- Budhi Gal - - gi - - na ti Ma - - - Va - - dda Ra - - - va the - - - mi ra - - - - -  
  
; D D ; d n s r s r G R S ; R N S D N | ng RmgG R S s r s n D P p d N dp M mpd P ; d pmG ||  
Budhi Kal - - gi - - na ti Ma - - - Va - - - dda Ra - - - va the - - - mi ra - - - - -

*Can the words of wise, who declared that ‘You surely exist for those who believe in Your existence’, become untrue now?*

; M N P D ; d n s r g r s n r s n d s n d p m g r s | s r g m d n Srs s n d m p m g r S r s n d N S ; S ; ||  
Kada - nu -va--- ri - - ki - - - Ka - - du - - - Ka - - da - - ni - - Mo- - ra - - - la ni du

Sahityam:peddala mA<sub>T</sub>alu nED(a)baddham(au)nO

**Meaning:** *Can the words (mA<sub>T</sub>alu) of wise (peddala), become (aunO) untrue (abaddhamu) now (nEDu) (literally today) (nEDabaddhamunaO)?*

; S s r sr G ; m g m d d m d n n d n s n s r g s r n s | S rn ns rS ,r snD dnS dnsndpM mpdP;d pm G ||  
Peda--- la- ma - - - ta- - - la - - - Ne - - -da- - - ba - -da - - Mou - - - - - no - - - - -

; m d N ; D ; P d p M p m G ; R S r | G ; mpdp pm G grS , r sn D N S ; S ; ||  
Ka - da - nu va-- ri - - ki Kadu Ka- dda- - ni- - Mo-- ra - - la ni du

### **caraNam:**

niddura nirAkarinci mudduga tambura paTTi  
Suddhamaina manasucE su-svaramutO  
paddu tappaka bhajiyincu bhakta pAlanamu sEyu  
tad-daya-SAlivi nIvu tyAgaraja sannuta (kaddanu)

Sahityam:niddura nirAkarinci mudduga tambura paTTi

**Meaning:** *For devotees who forego (nirAkarinci) (literally to reject) sleep (niddura), attuned (paTTi) (literally holding) nicely (mudduga) to tambura,*

; P ; D P ; P M ; P ppmg M ; | ; P , d N D ; P ; d p M P pp m g M ; ||  
Ni ddu ra Ni raa ka rin- - chi Mu -ddu ga Tham - bo- - ra Bha - - tti

Sahityam:Suddhamaina manasucE su-svaramutO

**Meaning:** *... with a pure (Suddhamaina) mind (manasucE) and along with fine svara (su-svaramutO) -*

; G ; M D M m d N D ddn ddm G ; r r S | ; S ; rs R G M ; pdn ddpM pdpd P ; ||  
Shu dha Mai - na - - Ma—na—su-che- - Su - - swa ra mu tho - - - - - - -

Sahityam:paddu tappaka bhajiyincu bhakta pAlanamu sEyu

**Meaning:** *who chant Your names (bhajiyincu) without wavering (tappaka) from their vow (paddu); you who nourish (pAlanamu sEyu) those devotees (bhakta)*

; S S , n n d D d n S N ; d p M d P g M ; | ; P D P D , n S N D N D - N S ; ; ||  
Paddu Tha - ppa - - ka Bha -- jim - che - Bhakta- Pa - - la - namu- Se yu

d n - S nsrS :n n d D d n S N ; d p M mpdp , g M ; | ; P D P d n d n s r s n D N D dn S ; S ; ||  
Paddu Tha - ppa - - ka Bha -- jim - che - Bhakta-Pa - - la - namu- Se yu

Sahityam:tad-daya-SAlivi nIvu tyAgaraja sannuta (kaddanu)

**Meaning:** *You (nIvu) are such (tat) a merciful Lord (daya-SAlivi) (tad-daya-SAlivi) who nourishes (pAlanamu sEyu) those devotees (bhakta). O Lord well-praised (sannuta) by this tyAgaraja!*

; D D ; d n s r sr G R - S ; R N S D N | N G R S s r s n D P p d N d p M mpdP ; d pmG ||  
Thadda ya - - Sha - - li vi Ni - - ve - Thia - ga ra - - ja San - - - nnu tha - - - - -

; D D ; d n s r sr G R S ; R N S D N | ng RmgG R S s r s n D P p d N dp M mpd P ; d pmG ||  
Thadda ya - - Sha - - li vi Ni - - ve - Thia - - - ga ra - - ja San - - - nnu tha - - - - -

*Can the words of wise, who declared that ‘You surely exist for those who believe in Your existence’, become untrue now?*

; M N P D ; d n s r g r s n r s n d s n d p m g r s | s r g m d n Srs s n d m p m g r S r s n d N S ; S ; ||  
Kada - nu -va--- ri - - ki - - - Ka - - du - - - Ka - - da - - ni - - Mo- - ra - - - la ni du

*Sahityam:peddala mA Talu nED(a)baddham(au)nO*

**Meaning:** *Can the words (mA Talu) of wise (peddala), become (aunO) untrue (abaddhamu) now (nEDu) (literally today) (nEDabaddhamau nO)?*

; S s r sr G ; m g m d d m d n n d n s n s r g s r n s | S rn ns rS ,r snD dnS dnsndpM mpdP;d pm G ||  
Peda--- la- ma - - - ta- - - la - - - Ne - - -da- - - ba - -da - - Mou - - - - - - no - - - - - -

; m d N ; D ; P d p M p m G ; ; R S r | G ; mpdp pm G grS , r sn D N S ; S ; ||  
Ka - da - nu va-- ri - - ki Kadu Ka- dda- - ni- - Mo-- ra - - la ni du